



Consejo de Seguridad

Distr. general
4 de febrero de 2008
Español
Original: inglés

Carta de fecha 1° de febrero de 2008 dirigida al Presidente del Consejo de Seguridad por el Secretario General

Tengo el honor de transmitir la comunicación adjunta, de fecha 23 de enero de 2008, que recibí del Secretario General de la Organización del Tratado del Atlántico del Norte (véase el anexo).

Le agradecería que tuviera a bien señalarla a la atención de los miembros del Consejo de Seguridad.

(Firmado) **Ban** Ki-moon



Anexo

Carta de fecha 23 de enero de 2008 dirigida al Secretario General por el Secretario General de la Organización del Tratado del Atlántico del Norte

De conformidad con las resoluciones 1386 (2001) y 1510 (2003) del Consejo de Seguridad, tengo el honor de adjuntar un informe sobre las operaciones de la Fuerza Internacional de Asistencia para la Seguridad que abarca el período de agosto a noviembre de 2007. Le agradecería que tuviera a bien hacer distribuir el informe entre los miembros del Consejo de Seguridad.

(Firmado) Jaap **de Hoop Scheffer**

Apéndice

Informe trimestral a las Naciones Unidas sobre las operaciones de la Fuerza Internacional de Asistencia para la Seguridad

Introducción

1. En la resolución 1510 (2003), el Consejo de Seguridad de las Naciones Unidas pidió al mando de la Fuerza Internacional de Asistencia de Seguridad que le presentara informes sobre la ejecución de su mandato. Este es el 15° informe presentado por la Organización del Tratado del Atlántico del Norte (OTAN) y abarca el período de agosto a noviembre de 2007.
2. Al 28 de octubre de 2007, la Fuerza Internacional de Asistencia para la Seguridad tenía 35.523 efectivos procedentes de 26 países de la OTAN y 1.806 de 13 países no pertenecientes a la OTAN.

Evaluación general

3. Durante todo el período que abarca el informe, la Fuerza Internacional de Asistencia para la Seguridad ha continuado ayudando al Gobierno del Afganistán de conformidad con las resoluciones 1386 (2001), 1510 (2003) y 1776 (2007) del Consejo de Seguridad. Del 1° de agosto al 31 de octubre de 2007, la Fuerza sufrió 356 bajas en total: 39 muertos en enfrentamientos, 283 heridos en enfrentamientos, y cuatro muertos y 30 heridos por causas no relacionadas con los combates.
4. *Operaciones militares:* continuaron las operaciones militares de ámbito nacional en las que participaron la Fuerza Internacional de Asistencia para la Seguridad y las Fuerzas Nacionales de Seguridad Afganas, cada vez más competentes. Si bien la capacidad y las aptitudes de las Fuerzas Nacionales de Seguridad Afganas todavía no son suficientes para que lleven a cabo operaciones totalmente independientes, la Fuerza Internacional de Asistencia para la Seguridad continuó apoyándolas mientras éstas aumentaban su número de efectivos y capacidades. En algunos casos, el Ejército Nacional Afgano ha asumido un papel crucial en operaciones específicas.
5. *Perspectiva:* la Fuerza Internacional de Asistencia para la Seguridad continuará llevando a cabo un proceso continuo de operaciones durante los meses de invierno de 2008. Planificadas y coordinadas en cooperación con el Gobierno del Afganistán y las Fuerzas Nacionales de Seguridad Afganas, estas operaciones continuarán ayudando a establecer una mejor situación de seguridad y promoviendo una mejor gobernanza, facilitando así que continúe la reconstrucción. La Fuerza Internacional de Asistencia para la Seguridad intentará impedir un posible resurgimiento de la violencia tras el final del período invernal, y alienta a que la autoridad del Gobierno continúe afianzándose en todo el país.

Situación de seguridad

6. Las fuerzas militantes de oposición^a han seguido tratando de perturbar, frustrar y destruir el proceso de establecimiento de la paz y la seguridad en el Afganistán. La

^a En el presente documento, el término “fuerzas militantes de oposición” hace referencia a los cuatro grupos principales: los talibanes, la red de Haqqani, Hezb-e-Islami Gulbuddin y los grupos afiliados a Al-Qaida.

actividad de las fuerzas militantes de oposición en todo el Afganistán sigue pautas ya establecidas, y el apoyo general a las fuerzas militantes de oposición es proporcional a la falta de presencia de seguridad del Gobierno del Afganistán y la Fuerza Internacional de Asistencia para la Seguridad y los niveles de influencia constantes, en particular en las zonas Pashtun. Las zonas donde se ha notificado una mayor actividad de las fuerzas militantes de oposición continúan siendo las del sur y el este del Afganistán, donde las Fuerzas Nacionales de Seguridad Afganas y la Fuerza Internacional de Asistencia para la Seguridad siguen aumentando su presencia operacional. Debido al aumento de las pérdidas y a los contratiempos tácticos, las fuerzas militantes de oposición llevaron a cabo principalmente tácticas asimétricas durante el período que abarca el informe, aumentando el uso de los secuestros, la toma de rehenes y los ataques suicidas con el fin de intimidar a la población y menoscabar la capacidad del Gobierno para gobernar el país. Los dispositivos explosivos improvisados siguen siendo el arma asimétrica más utilizada por estos grupos. En muchos incidentes, las fuerzas militantes de oposición han incrementado los riesgos para la población civil escondiéndose entre ésta, actuando desde viviendas civiles y utilizando a civiles como escudos humanos. Durante el período que abarca el informe, las situaciones de seguridad en los puestos de mando regionales fueron las siguientes:

a) *Mando Regional de la Capital*: la situación se consideraba tensa pero estable, pese a que se prevé que continúen los ataques planeados contra objetivos de especial importancia seleccionados, en particular en Kabul;

b) *Mando Regional Septentrional*: la situación de seguridad es relativamente tranquila, pero con focos de inestabilidad, y han aumentado los suicidios y ataques con dispositivos explosivos improvisados, principalmente en Kunduz, Meymanah y Baghlan a principios de noviembre. No obstante, la causa principal de inestabilidad continúa siendo la oposición a la autoridad del Gobierno del Afganistán por parte de personas influyentes y elementos criminales regionales;

c) *Mando Regional Occidental*: la situación de seguridad sigue siendo relativamente tranquila pero frágil. Las fuerzas militantes de oposición han continuado aprovechando la intervención limitada de la Fuerza Internacional de Asistencia para la Seguridad y las Fuerzas Nacionales de Seguridad Afganas para ampliar su influencia. Los ataques de las fuerzas militantes de oposición a lo largo de la ruta periférica continuaron en un intento de perturbar las líneas de comunicación de la Fuerza Internacional de Asistencia para la Seguridad y el Gobierno del Afganistán y mantener la libertad de la circulación de las fuerzas militantes de oposición;

d) *Mando Regional Meridional*: continuó sufriendo altos niveles de actividad de las fuerzas militantes de oposición. Éstas siguieron llevando a cabo operaciones convencionales en pequeña escala y ataques asimétricos de mayor envergadura en todo el puesto de mando regional del sur con el objeto de aumentar su credibilidad y crear gobiernos en la sombra. Las actividades de las fuerzas militantes de oposición también se centraron en perturbar el desarrollo de los movimientos de la Fuerza Internacional de Asistencia para la Seguridad y las Fuerzas Nacionales de Seguridad Afganas a lo largo de la autopista 1;

e) *Mando Regional Oriental*: las fuerzas militantes de oposición continuaron sus operaciones a niveles altos durante el período que abarca el informe, aprovechando el contexto favorable en territorio del Pakistán y la

circulación ilícita desde el Pakistán hasta las provincias orientales del Afganistán. Mientras tanto, las fuerzas armadas del Pakistán han aumentado sus operaciones en las regiones fronterizas de ese país. Esto, sumado a la llegada del invierno, ha contribuido a una tendencia a la baja en los movimientos transfronterizos de las fuerzas militantes de oposición. A principios de diciembre de 2007, estos movimientos alcanzaron sus niveles más bajos desde marzo de 2006. Las tácticas de las fuerzas militantes de oposición continuaron incluyendo ataques convencionales de pequeña escala contra posiciones fronterizas de la Fuerza Internacional de Asistencia para la Seguridad y/o las Fuerzas Nacionales de Seguridad Afganas y líneas de comunicación, así como ataques contra objetivos fáciles, incluidos funcionarios del Gobierno del Afganistán, organizaciones no gubernamentales y contratistas de reconstrucción y desarrollo.

Lucha contra los estupefacientes

7. La vinculación entre la industria ilegal de los estupefacientes y la insurgencia ha sido evidente durante el período que abarca este informe, y ha contribuido a aumentar la inestabilidad y la corrupción que amenazan a todos los niveles de la gobernanza, incluida la autoridad policial, y el estado de derecho en sentido amplio. En última instancia, esto impide también una reconstrucción y un desarrollo significativos.

8. La política actual de lucha contra los estupefacientes debe apoyarse en un mecanismo subyacente conjunto y coherente para la prestación de ayuda, con la participación de la comunidad internacional y dirigido por el Gobierno del Afganistán en los ocho pilares de su estrategia nacional de lucha contra las drogas. Un enfoque poco sistemático sólo conllevaría un progreso limitado y de corta duración en la lucha contra los estupefacientes.

9. En el marco de su mandato, recursos y plan operacional, la Fuerza Internacional de Asistencia para la Seguridad continúa apoyando plenamente la aplicación de la estrategia del Gobierno para la lucha contra los estupefacientes.

Ejército Nacional Afgano

10. Continúa el desarrollo del Ejército Nacional Afgano para transformarlo en una fuerza de combate hábil y competente, incluso en el contexto de las importantes actividades de reconstrucción y organización. Las notables mejoras en la capacidad de planificar operaciones y el aumento destacable de la capacidad de llevar a cabo operaciones son pruebas del crecimiento constante y positivo del ejército:

a) *Capacidad.* Las unidades de combate del Ejército Nacional Afgano continúan mejorando, y se considera que más de la mitad son capaces de realizar operaciones de lucha contra la insurgencia con apoyo externo. La capacidad colectiva de combate también continúa mejorando. Sin embargo, es necesario seguir trabajando en la capacitación de las unidades de la sede y de apoyo a fin de lograr, finalmente, una capacidad verdaderamente independiente;

b) *Personal*. La dotación actual de personal del ejército es de aproximadamente 38.500 efectivos, y al 31 de octubre de 2007 unos 21.000 estaban disponibles para realizar operaciones^b;

c) *Equipo*. La situación general en materia de equipo está mejorando, pero sigue habiendo carencias significativas que deben rectificarse. Aunque se están realizando algunas contribuciones nacionales, deben hacerse más esfuerzos para garantizar que el ejército esté plenamente equipado;

d) *Capacitación*. El papel central que desempeñan los equipos de enlace y adiestramiento operacional y los equipos de capacitación incorporados de los Estados Unidos en el desarrollo del Ejército Nacional Afgano es sumamente importante. Por tanto, generar una cantidad suficiente de equipos de enlace y adiestramiento operacional a medida que crece el ejército sigue siendo un asunto prioritario para la OTAN.

Policía Nacional Afgana

11. La Policía Nacional Afgana sigue estando por debajo del nivel de capacidad deseado. La coordinación entre los órganos internacionales que participan en el desarrollo, por medio de la Junta Internacional de Coordinación Policial, así como la capacitación y el equipamiento de la Policía Nacional Afgana, es sumamente importante para extender la autoridad y el alcance del Gobierno del Afganistán. El subdesarrollo en este ámbito conlleva una mayor dependencia de las fuerzas de la Fuerza Internacional de Asistencia para la Seguridad, mientras que el Ejército Nacional Afgano y la Policía Nacional Afgana deberían proteger los terrenos desminados por las fuerzas de la Fuerza Internacional de Asistencia para la Seguridad y ofrecer a la población continuidad en la seguridad.

12. La Policía Nacional Afgana, que cuenta actualmente con 75.500 efectivos, necesita más equipos de adiestramiento de la policía, que, al igual que los equipos de enlace y adiestramiento operacional para el Ejército Nacional Afgano, son elementos fundamentales para lograr el éxito. La OTAN acoge con satisfacción el programa centrado en el desarrollo de distritos que ha desarrollado el Mando Conjunto de Seguridad de Transición del Afganistán. El programa, que comenzó el 1º de noviembre de 2007, tiene por objetivo aumentar la capacidad de la policía y transformar la policía uniformada afgana en un servicio leal al pueblo afgano y a los intereses nacionales afganos, construyendo un sistema de justicia impulsado por los fiscales, fortaleciendo la vinculación de la policía uniformada afgana con los dirigentes y el personal provincial, regional y nacional y desarrollando las capacidades del Ministerio del Interior afgano mediante la capacitación de sus dirigentes.

13. Con el telón de fondo de los esfuerzos sustanciales en curso de los Estados Unidos y los esfuerzos bilaterales realizados a través de los equipos de reconstrucción en las provincias de la Fuerza Internacional de Asistencia para la Seguridad, la OTAN ha acogido también con satisfacción la decisión de la Unión

^b Estas cifras reflejan solamente la dotación de los cinco cuerpos del Ejército Nacional Afgano. No se cuenta el personal del Ministerio de Defensa, el Estado Mayor, los mandos intermedios y las instituciones de apoyo, y la Fuerza Aérea y los comandos kandaks tampoco se incluyen en el objetivo de alcanzar los 70.000 efectivos. La cifra definitiva autorizada de los cinco cuerpos del ejército en 2008 sería de 50.274.

Europea de poner en funcionamiento una misión policial europea, la EUPOL, que estará plenamente desplegada en marzo de 2008, y sus 160 mentores e instructores ayudarán a continuar desarrollando la capacidad de la Policía Nacional Afgana, lo cual es muy necesario.

Países vecinos

14. La situación política en el Pakistán fue inestable durante el período que abarca el informe. La inestabilidad política constituye un obstáculo para proporcionar un entorno de seguridad más duradero y estable en la región. Los regresos en masa de refugiados afganos procedentes de la República Islámica del Irán y del Pakistán, debido al cierre de campamentos de refugiados, podría causar complicaciones para la misión de la Fuerza Internacional de Asistencia para la Seguridad.

15. La OTAN acogió con agrado la iniciativa de Turquía, tras la Declaración de Ankara, de continuar fomentando el desarrollo de relaciones trilaterales con el Afganistán y el Pakistán, incluido el establecimiento del Foro de Estambul, que tendrá un efecto multiplicador en las relaciones en términos de beneficios económicos. La primera reunión se celebró en Estambul, y está previsto celebrar la segunda en Islamabad en enero de 2008.

16. La persistente falta de control sobre las zonas fronterizas del Afganistán y del Pakistán es un importante obstáculo para lograr la seguridad y estabilidad globales en el Afganistán. La próxima reunión de la Comisión Tripartita^c se concentrará más detalladamente en la sincronización de operaciones en respuesta a la actividad de las fuerzas militantes de oposición en la región fronteriza.

Programa Takhim-e-Sol

17. El programa Takhim-e-Sol sigue en curso, pese a que no hubo reuniones de la Comisión durante el mes de octubre debido al Ramadán y a la falta de un Presidente de la Comisión. Al 1° de octubre de 2007, ha habido 4.599 reconciliaciones a través del programa. La Fuerza Internacional de Asistencia para la Seguridad mantiene el compromiso de apoyar el programa dentro de los medios disponibles.

18. El Presidente Karzai hizo llamamientos a las fuerzas militantes de oposición en favor de la reconciliación, ofreciendo conversaciones sin condiciones. Si bien la parte más beligerante de las fuerzas militantes de oposición continuó exigiendo la retirada de Afganistán de las fuerzas internacionales dirigidas por las Naciones Unidas como condición previa, hubo indicios de que otras partes estaban estudiando la posibilidad de aceptar la idea de que no puede llegarse sólo a una solución militar y por tanto estarían dispuestos a aumentar su diálogo con el Gobierno. Todavía no se sabe con certeza a qué miembros de las fuerzas militantes de oposición se podría convencer, o bajo qué condiciones estarían dispuestos a comenzar una reconciliación significativa. Sin embargo, es esencial que en ninguna iniciativa de reconciliación se permita la repartición del poder o la creación de “zonas

^c La Comisión Tripartita es un foro militar para debatir cuestiones de interés común para las tres partes (el Afganistán, el Pakistán y la Fuerza Internacional de Asistencia para la Seguridad, cada una de ellas a nivel de cuatro estrellas). La Comisión fue establecida inicialmente en el marco de la operación “Libertad Duradera”, y desde octubre de 2006 está bajo los auspicios de la Fuerza Internacional de Asistencia para la Seguridad. Con el objetivo de mejorar la seguridad en la frontera entre el Pakistán y el Afganistán, la Comisión suele reunirse cada tres o cuatro meses; sin embargo, la última reunión se celebró a finales de mayo de 2007.

protegidas”. Todos los ex miembros de los talibanes deben reconocer la Constitución y la autoridad del Gobierno elegido democráticamente y abstenerse de realizar actos criminales, y no pueden tener vinculación con Al-Qaeda.

Reforma judicial y estado de derecho

19. La Fuerza Internacional de Asistencia para la Seguridad estima que, en todo el Afganistán, la corrupción generalizada, junto con la falta general de concienciación y de comprensión del estado de derecho hace que entre el 70% y el 90% de los afganos recurran a la ley tribal o de la sharia.

20. Las instituciones de justicia estatales, que tienen unos recursos insuficientes y un alcance limitado, necesitan un esfuerzo más coherente y sólido. El establecimiento de un sistema de justicia eficaz requiere no sólo superar estos obstáculos, sino también una visión coherente para las instituciones de justicia afganas. La Fuerza Internacional de Asistencia para la Seguridad sólo puede lograr un éxito parcial en su objetivo de ayudar al Gobierno a establecer la seguridad en el país si se carece de las estructuras necesarias para mantener el estado de derecho.

21. La estrategia nacional de justicia que actualmente se está elaborando establece un enfoque más específico e integrado para el desarrollo del sistema de justicia del Gobierno. El asesor jurídico del comandante de la Fuerza Internacional de Asistencia para la Seguridad participa directamente en el Grupo de coordinación internacional para la reforma de la justicia, que es responsable de la elaboración de la estrategia nacional de justicia y del programa nacional de justicia conexas. La planificación de la Fuerza Internacional de Asistencia para la Seguridad seguirá ajustándose a las prioridades para la reforma de la justicia elaboradas en el proceso posterior a la Conferencia de Roma.

Disolución de grupos armados ilegales

22. El proceso de disolución de grupos armados ilegales no ha obtenido, hasta ahora, resultados palpables. Se ha introducido la aplicación en los distritos, cuyo objetivo es llevar a cabo la disolución de los grupos a un nivel más práctico, centrándose en los distritos donde se puede hacer cumplir más fácilmente, y esta iniciativa está actualmente en su segunda ronda de aplicación:

a) Al combinarla con la primera ronda, la aplicación se habrá realizado en 52 distritos, del total de 398 en 22 provincias, y se ha declarado que 12 distritos ya la están cumpliendo. Para ayudar en el proceso, el Gobierno está creando una dependencia encargada de la aplicación. Sin embargo, el Gobierno ha dejado en suspenso a nivel político otras operaciones de vigilancia del cumplimiento;

b) Cabe señalar también que el proceso de disolución es menos eficaz en las zonas del Afganistán que están luchando por hacer frente a problemas de seguridad y de estupefacientes, y el proceso se ve todavía más entorpecido cuando no hay una presencia sostenida de la Fuerza Internacional de Asistencia para la Seguridad y/o de las Fuerzas Nacionales de Seguridad Afganas;

c) El Gobierno está a punto de legislar sobre las empresas privadas de seguridad, para legitimar las armas que poseen de acuerdo con el control reglamentario de la estructura del Gobierno. El proyecto de reglamento está actualmente en manos del Ministerio de Justicia, que está ajustando los detalles de su ejecución;

d) El apoyo de la Fuerza Internacional de Asistencia para la Seguridad al Gobierno no ha cambiado. Si bien el Gobierno sigue fijando el ritmo del programa y estableciendo su dirección, los representantes de la Fuerza Internacional de Asistencia para la Seguridad asisten semanalmente a las reuniones de la secretaría conjunta para determinar el apoyo y la asistencia que necesita la Fuerza Internacional de Asistencia para la Seguridad. Este apoyo se ofrece de acuerdo con la disponibilidad de recursos de la Fuerza Internacional de Asistencia para la Seguridad.

Gobernanza

23. La legitimidad y autoridad del Gobierno del Afganistán han continuado erosionándose debido a la corrupción generalizada a todos los niveles y en todas las instituciones gubernamentales, incluso la policía y el poder judicial.

24. El desarrollo de instituciones gubernamentales equitativas, sólidas y sostenibles en los planos nacional y subnacional es crucial para establecer y mantener la legitimidad y autoridad del Gobierno en todo el país. Se espera que la creación de la dirección local independiente de gobierno local abordará el ámbito, hasta ahora problemático, del gobierno subnacional. Sin embargo, el complejo panorama étnico e histórico, la falta de capacidad institucional y humana, junto con un funcionariado ineficaz y corrupto, hacen que el ritmo de la reforma gubernamental sea lento.

25. La Fuerza Internacional de Asistencia para la Seguridad se esfuerza al máximo por facilitar las actividades de los funcionarios locales afganos que han demostrado ser honrados y apoyan al gobierno para extender el mandato de la gobernanza en sus zonas. Este apoyo se sustenta en las actividades de desarrollo y reconstrucción de los mandos regionales, y los equipos de reconstrucción en las provincias, a menudo con fondos proporcionados por los países que aportan contingentes a la Fuerza Internacional de Asistencia para la Seguridad.

26. La Fuerza Internacional de Asistencia para la Seguridad ha continuado colaborando estrechamente con el Gobierno y las organizaciones internacionales en las estructuras especiales, incluido el grupo de acción normativa, que apoyan y coordinan los esfuerzos de la comunidad internacional.

Desarrollo

27. En el Afganistán continúa habiendo una ligera tendencia al alza en lo relativo a los indicadores macroeconómicos y la mayoría de los programas sociales básicos, como la educación y la salud, pero sigue habiendo muchas dificultades asociadas a la obtención del apoyo popular del ciudadano afgano medio.

28. Los equipos de reconstrucción en las provincias siguen siendo un mecanismo fundamental para proporcionar desarrollo y ampliar el alcance del gobierno y de la comunidad internacional a la mayoría de las provincias. Para que esto sea eficaz, las actividades de seguridad y desarrollo deben ajustarse a las prioridades del Gobierno y a las capacidades de la comunidad internacional. Con este objetivo, la OTAN se ha concentrado más en los mecanismos para adecuar los equipos de reconstrucción en las provincias a las prioridades de desarrollo del Gobierno que se definen en la Estrategia Nacional de Desarrollo del Afganistán. El mecanismo de financiación japonés recientemente establecido, junto con los fondos nacionales y el fondo de

ayuda humanitaria post-operacional, siguen siendo programas claves para ayudar de manera positiva a la población local y apoyar la situación general de seguridad.

29. El instrumento denominado “Afghan Country Stability Picture” sigue siendo una importante herramienta para la gestión de la información civil. La OTAN está poniendo a prueba actualmente un prototipo de este instrumento basado en la Web y prevé tener un sistema accesible para la comunidad internacional en Internet durante este año. Simultáneamente, la Fuerza Internacional de Asistencia para la Seguridad está transfiriendo los conocimientos prácticos y la responsabilidad en cuanto a la base de datos al gobierno a través de un proyecto financiado por la Agencia de los Estados Unidos para el Desarrollo Internacional.

Conclusión

30. En el período que abarca el informe ha mejorado el enlace con la Misión de Asistencia de las Naciones Unidas en el Afganistán (UNAMA), incluida la asistencia de la Fuerza Internacional de Asistencia para la Seguridad en la planificación de la campaña de la UNAMA. Aunque estos acontecimientos son recibidos con agrado, sigue habiendo una deficiencia fundamental para identificar un único organismo o persona adecuadamente empoderado y capacitado para sincronizar y coordinar mejor los esfuerzos de desarrollo en todo el Afganistán realizados por la comunidad internacional. Esto es fundamental para mantener el impulso con operaciones de seguridad que logren sus objetivos, rápidamente seguidas de iniciativas de reconstrucción y desarrollo eficaces.
